

المحترمين

أصحاب السعادة المحاسبين القانونيين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وبعد:

ورد للهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين عدد من الاستفسارات من مكاتب المحاسبة بشأن ما إذا كان سيتم تحديث مسمى المعايير المعتمدة باللغة العربية وفقاً لتحديثات مؤسسة المعايير الدولية للتقرير المالي لمسميات علاماتها التجارية، وبخاصة عند الإشارة إليه في تقارير المراجعين على القوائم المالية. ويعرض الموضوع على مجلس معايير المحاسبة في الهيئة فقد أفاد المجلس بما يلي:

بالاطلاع على الوثيقة ذات الصلة (IFRS Foundation® Trade Mark Guidelines) فقد تبين أن الموضوع يتعلق بالإشارة إلى العلامات التجارية التي تملكها مؤسسة المعايير الدولية للتقرير المالي باللغة الإنجليزية، ومن ذلك وضع علامة للمعايير الدولية المتعلقة بالمحاسبة منفصلة عن العلامة المتعلقة بالاستدامة على النحو الآتي:

١. (IFRS Accounting Standards)

٢. (IFRS Sustainability Disclosure Standards)

ففيما يتعلق بالإشارة إلى مسمى إطار التقرير المالي باللغة الإنجليزية (عندما يتم نشر القوائم المالية وتقرير المراجع باللغة الإنجليزية)، فإنه لا يوجد أي محذور من استخدام المسميات التي اعتمدها المؤسسة الدولية.

أما ما يتعلق بالترجمة إلى اللغة العربية، فقد درس مجلس معايير المحاسبة عددا من البدائل الممكنة لترجمة مسمى المعايير الدولية بعد التحديث، أخذاً في الحسبان أن الدافع وراء قيام المجلس الدولي بتحديث المسمى هو نشأة المعايير الدولية لإفصاحات الاستدامة، وانتمى المجلس إلى مناسبة الإبقاء على المسمى الحالي "المعايير الدولية للتقرير المالي" عند الإشارة إلى ذلك المسمى في ترجمة الهيئة للمعايير الدولية، وفي النسخة العربية للقوائم المالية وفي تقارير المراجعين، ويكون في مقابل "المعايير الدولية لإفصاحات الاستدامة" فيما لو تم اعتمادها للتطبيق في المملكة. وهذا الاختيار للترجمة لا يؤدي إلى لبس فيما يتعلق بأن تلك المعايير هي المعايير الصادرة من مجلس المعايير الدولية للمحاسبة، بالإضافة إلى أنه متعلق بالقوائم المالية وبتقارير المراجعين عليها.

لاطلاعكم والعمل بموجبه.

وتقبلوا أطيب التحيات

الرئيس التنفيذي



د. أحمد بن عبدالله المغامس

الهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين
Saudi Organization for Chartered and Professional Accountants

رقم المعاملة : ٤٣٩...
تاريخ المعاملة : ٢٩/٧/١٤٤٦
مشروعات : لا توجد مشروعات

000439

socpa.org.sa